

HIGASHIHIROSHIMA



Published by Higashihiroshima City International Exchange Promotion Association
(Civic Affairs Division, Higashihiroshima City Office) ☎ 082-420-0922

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3491.html>

Emergency Support Payments to Counter Cost-of-Living Increases

● 物価高騰緊急支援金

A payment of 50,000 yen per household will be made to households exempt from resident tax and households whose income has dropped significantly due to unforeseen circumstances.

The payment will be made once only, under one or the other of the following categories:

Households exempt from resident tax:

The payment will be made to the heads of households with a registered address in Higashihiroshima City as of September 30th, 2022, in which all members of the household are exempt from the per-capita portion of resident tax. Documents needed for the application will be sent out to eligible households from the beginning of November.

Households whose income has changed suddenly:

The payment will be made to the heads of households whose income has dropped significantly since January 2022 due to unforeseen circumstances, to the extent that all members of the household would be exempt from resident tax. To apply, please bring the application form to the counter, or send it by post, including with the form a written statement of your projected income, and a document which shows the state of your income (a tax withholding slip, a tax declaration form, your wage slip, etc.). For more details, please enquire.

Whichever category you apply under, please bring or send the application to the Higashihiroshima City Special One-Off Payments Enquiry Counter. The deadline for applications is Tuesday January 31st, 2023. Applications postmarked on this date will be accepted.

Contact: Higashihiroshima City Special One-Off Payments Call Center (Rinji Tokubetsu Kyufukin Call Center, 臨時特別給付金コールセンター), tel.: 0120-780-125.

Higashihiroshima International Festa 2022

● 東広島国際フェスタ2022



This festival will be held from 10:00 to 15:00, on Sunday November 6th. It will take place in Saijo Central Park (the open space north of the City Office buildings).

In Higashihiroshima City, there are foreign residents from over 100 countries and regions. The Higashihiroshima International Festa 2022 is a festival in which participants can learn about various countries, through dance, food, culture, etc.

The theme of this year's festival is 'world dance', and there will be a raised stage so that performers and participants can dance together and interact with one another in the stage performances.

There will also be food on sale that has been cooked at the event, so participants will be able to experience various cultures while enjoying tastes from around the world.

This is planned to be an event where participants can interact with each other, irrespective of nationality or age. Please come along.

For the map of the event, please access the QR Code on the right.

Contact: Civic Affairs Division (1F, City Office North Building) (Shimin-seikatsu-ka, 市民生活課), tel.: 082-420-0922.



Eligibility for vaccinations against the Omicron strain of COVID-19

● 新型コロナウイルス オミクロン株
● 対応ワクチン接種対象者等について

Vaccinations using a vaccine effective against the Omicron strain of COVID-19 are now available. For details of eligibility (for those aged 12 and above) and vaccination coupons, please see the chart on the following page.

To make a reservation to receive the vaccination, or to request a coupon, please call the City Call Center on 0120-022-894. The Call Center is open from 8:30 to 20:00.

For other enquiries, please contact the Office for Measures Against Coronavirus (Shingata Coronavirus Taisakushitsu, 新型コロナウイルス対策室), tel.: 082-420-0935.

Eligibility for vaccinations against the Omicron strain of COVID-19

- ・新型コロナウイルス オミクロン株
- ・対応ワクチン接種対象者等について

Number of doses of vaccine received		Eligibility	Vaccination coupon to use
4 doses		○	Sent as the time for vaccination approaches
3 doses	Those aged 60 or over, those with underlying illnesses, health care workers	○	The vaccination coupon for the fourth dose (already sent)
	Others	○	Sent as the time for vaccination approaches
2 doses		○	The vaccination coupon for the third dose (already sent)
0 or 1 doses		X	(Vaccination using current vaccine, with vaccination coupon(s) already sent)

Documents that can be used for social insurance tax deductions

- ・社会保険料控除に使用できない書類を送ります

Type of deduction	Social insurance tax deduction			
Type of health insurance	National Pension Scheme Payments	National Health Insurance	Latter-Stage Elderly Health Insurance	Long-Term Care Insurance
Documents sent	Deduction certificate for social insurance (national pension scheme payments)	Statement of social insurance paid		
Period sent	Those who made national pension scheme payments from January to September: the end of October to the beginning of November Those who made national pension scheme payments for the first time this year between October and December: the beginning of February 2023	The end of January 2023 (provisional)		
Other	Payments made, including payments from your spouse and family members, can be counted for social insurance tax deductions. If you have made extra payments or payments to catch up with payments for previous years, these can also be counted for deductions in the year you paid them.	If you need a statement of social insurance paid during 2022 to be sent you by post for a year-end adjustment, please contact us.		
Enquiries	Enquiries number for those enrolled in the National Pension Scheme, tel.: 0570-003-004. Japan Pension Service Kure Pension Office, tel.: 0823-22-1691.	Long-Term Care Insurance: Long-term Care Insurance Division, tel.: 082-420-0937 National Health Insurance: Tax Collection Division, tel.: 082-420-0912 Latter-Stage Elderly Health Insurance: National Health Insurance and Pension Division, tel.: 082-420-0933		

Japanese Speech Contest for non-Japanese residents

- ・外国人日本語スピーチコンテスト

This event will take place in Azalea Hall, in the Citizens' Culture Center (Sunsquare), on Sunday November 13th, from 13:30 to 16:00. Doors open at 13:00. A number of non-Japanese residents will make speeches in Japanese about what they have thought, experienced, etc. in Japan. Please come and listen to the speeches! The event is open to 200 people, and entrance is free. The event will also be streamed online. You can access the live stream from the URL below, or from the QR code.

Contact: Communication Corner (1F Sunsquare) (コミュニケーションコーナー),
tel.: 082-423-1922, fax: 082-423-5251
email: center01@hhface.org
Live stream URL: <https://youtu.be/HR3-Huc8eng>



Applications for entrance into municipal housing

- ・ 市営住宅など入居者
- ・
- ・

It is anticipated that there will be vacancies in the following municipal apartments:

Town	Apartment	Anticipated vacancies	Town	Apartment	Anticipated vacancies
Saijo	Teranishi	1	Kurose	Nomio Dai-ni	1
	Misonou	1		Sugeta Dai-ichi	1
	Shin-Misonou	1		Kawasumi	1
	Egeyama	2	Toyosaka	Kajiya	1
	Terayama	1	Kochi	Hirohata	2
Hachihonmatsu	Shin-Mukaihara	2	Akitsu	Oki-no-Tono	1
Takaya	Nishi-Takaya	1		Yakushimaru Danchi	3
	Kodani-Ihogaki	1		Yakushimaru Heights	2
Kurose	Iwaya Dai-ni	1		Wakamiya	1
	Shin-Iketani	1			

Those fulfilling the following criteria are eligible to apply:

1. People who have an address in Higashihiroshima City, or whose place of work is in Higashihiroshima City.
2. People who are currently living with a relative, or intending to live with a relative.
3. People whose income falls below a certain level (please enquire for details).
4. People who are not in arrears with municipal taxes.
5. People who are having trouble with housing at the current time.
6. People who are not members of criminal gangs.

Please note that it is not possible to keep pets in municipal apartments.

Applications will be accepted between Monday November 7th and Friday November 11th. There may be changes to the details of apartments shown above, so please check the application forms. Application forms will be available from the Housing Division (Jutaku-ka, 住宅課), or from branch offices and sub-branch offices, from Monday October 31st. However, the branch offices and sub-branch offices cannot accept applications.

Details of the amount of applications up until the previous day will be made public at the Housing Division and at each of the branch offices.

Contact: Housing Division (Jutaku-ka, 住宅課), tel.: 082-420-0946.

April 2023 entry into Misonou Kindergarten

- ・ 令和5年度 御園宇幼稚園新入園児募集
- ・
- ・

Applications for April 2023 entry into Misonou Kindergarten will be accepted on Tuesday December 6th, from 13:00 to 17:00, and on Wednesday December 7th, from 9:00 to 12:00. There are 70 places available (children will be chosen by lottery if there are more applications than places available). Applications are accepted for children living in Higashihiroshima City, and born between April 2nd, 2018 and April 1st, 2019. It is possible to apply to take a tour of the kindergarten at any time.

When applying, please take your child with you to Misonou Kindergarten, and have ① the application form, ② an application for eligibility for provision of facility fees, and ③ your certificate of residence (showing all family members). You can obtain ① and ② from the Child Care Division or from Misonou Kindergarten. These can also be downloaded from the City website.

Contact: Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), tel.: 082-420-0934.

Applications for entry into nursery schools and approved kodomo-en (nursery school sections) from 2023

- ・ 令和5年度保育所(園)・認定こども園(保育利用)の4月入所申込み受付
- ・
- ・

Applications for entry into nursery school and approved kodomo-en (nursery school sections) from April 2023 will be accepted from November 1st, 2022. For details, including how to apply, please see the October edition of the city newsletter at the address below, or use the QR Code. The deadline for applications is Friday December 9th.

October newsletter:

https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/material/files/group/159/newspaper_202210e.pdf

Contact: Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), tel.: 082-420-0934.



Deadline for payment of taxes: Wednesday November 30th

- 11月の納税・納期限は
- 11月30日(水)

Please pay the National Health Insurance Premium (the fifth installment) by Wednesday November 30th.

A notice of non-payment (Tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a Tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

※ **Note:** it takes about ten days for the Tax Collection Division to confirm payment of tax, and therefore you may receive a Tokusokujo even after you have completed payment. In this case, please ignore the letter.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

Consultation services for non-Japanese residents

外国人相談窓口

• **Consultation services for non-Japanese residents** are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Thursdays, Fridays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <https://www.hhface.org/wp/corner/home-2/>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.

• **40-minute free legal consultations** are available on Saturday November 12th, at 13:00, 14:00 and 15:00.

The date for December is Saturday December 10th. English translation is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.

• **Communication Corner Facebook page:**

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.



Communication Corner website (English)



Facebook page

Night-time and holiday hospitals

夜間休日当番医

• **Night-time and holiday duty hospitals:** Full information about night-time and holiday duty hospitals within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover; only in Japanese), and on the Higashihiroshima City website (in Japanese and English). The information is subject to change at short notice, so before going to a medical facility, please be sure to call to confirm details.

Recently, there are more and more patients using emergency medical facilities at night and on holidays even though their situation is not serious. In some cases, these patients have prevented or delayed the treatment of patients with truly serious illnesses, and additionally, such cases are one of the reasons for doctors becoming overworked. Emergency medical facilities open at night and on holidays are for patients with serious, emergency conditions. Please try to visit the medical facility you use normally, during opening hours on weekdays.

• **Emergency medical treatment for children:** Please call the advice line on #8000 (if you cannot get through on this number, please call 082-505-1399). The service is available every day between 19:00 and 8:00 the following morning. Also, advice is available on the website (you can access the website from the QR code to the right), in Japanese, English, and Chinese (simplified and traditional). You can obtain information about whether or not you should take your child to a medical facility outside of normal opening hours (at nights, on weekends or holidays, etc.).

• **If you have a medical problem at night or on weekends, and you are unsure about whether or not you should go to a medical facility:** Please call the Hiroshima area emergency consultation center on #7119. The service is free, and is available 24 hours a day, 365 days a year. The staff will be able to give you advice on whether to rest at home and see how symptoms develop, or whether you should go to a medical facility. If necessary, they can give you information about which facility to go to, or they can connect you directly to the 119 emergency service. In an emergency, do not hesitate to phone 119.



English



Japanese

**Citizens' Affairs Division: Out-of-hours opening**

- 市民課窓口：木曜延長・
- 日曜開庁

The counters of the Citizens' Affairs Division are open until 19:00 every Thursday evening (except national holidays and the new year/year-end period). In addition, the counters will be open on Sunday October 23rd, from 8:30 to 12:30. Please note that there will be no Sunday opening on Sunday October 9th. Wherever possible, please take someone with you who speaks Japanese. For details of what matters can be dealt with during these extended opening hours, and what you need to bring with you, please see the city website: <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kurashi/todokede/8/23724.html>

If you have a My Number Card, you can use it to obtain Certificates of Residence, etc., at convenience stores.

Please be aware that it is necessary to make a reservation in advance if you wish to be issued with your My Number Card during an out-of-hours opening period.

This newsletter contains translations of selected articles from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima', published each month by the City Office. The newsletter contains details of official procedures, public housing available at low cost, subsidies available by applying at the City Office, event information, etc. This newsletter is available at the beginning of each month at the City Office (Citizens' Affairs Division, 1F), branch offices and sub-branch offices of the City Office, Kurose Library, Communication Corner (Sunsquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kindai University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Takaya store), Bankok Store, Motonaga Hospital, Hello Work Hiroshima Saijo, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), etc.

As of the end of September, 2022:

Population of Higashihiroshima City: 190,092
Population of foreign residents: 7,841